

謝 辭

本論文承蒙指導教授嚴家仁悉心指導，在撰寫過程中不間斷地給予學術上的指引並細心提點疏漏之處，除讓本人學習到論文的撰寫技巧外，更在研究過程中發現翻譯樂趣之所在。感謝兩位口試委員鍾英彥教授及余淑雲教授在口試過程提出諸多寶貴意見，使本論文更臻完美。

另外，感謝身邊所有支持及鼓勵從不間斷的親人、好友、及同事們。感謝父母讓我自由地朝自己的路邁進，從無無謂的干涉及催促；感謝宇淵提供論文寫作的場所以及無盡的包容和關心；感謝佩漪無時無刻給予精神上的鼓舞和實務上的協助；感謝研究所同學欣鑫、于舒，以及學弟耿賢，很幸運能夠有你們一起奮鬥；感謝助教 Lisa 細心的提醒。最後，感謝 STAR Taiwan 的所有同事：Estelle Lee, Fortuna Lee, Randee Cheng, Camille Chang 以及主管 Martin Hehenberger，感謝你們在論文撰寫過程時給我無限的體諒、協助及建議。

感謝所有幫助過我的人，謝謝你們。